

56ª Exposición Internacional de Arte
La Biennale Di Venezia

—
Pabellón de España

la Biennale di Venezia

56. Esposizione
Internazionale
d'Arte

Partecipazioni Nazionali

LOS SUJETOS

Cabello/
Carceller

Francesc
Ruiz

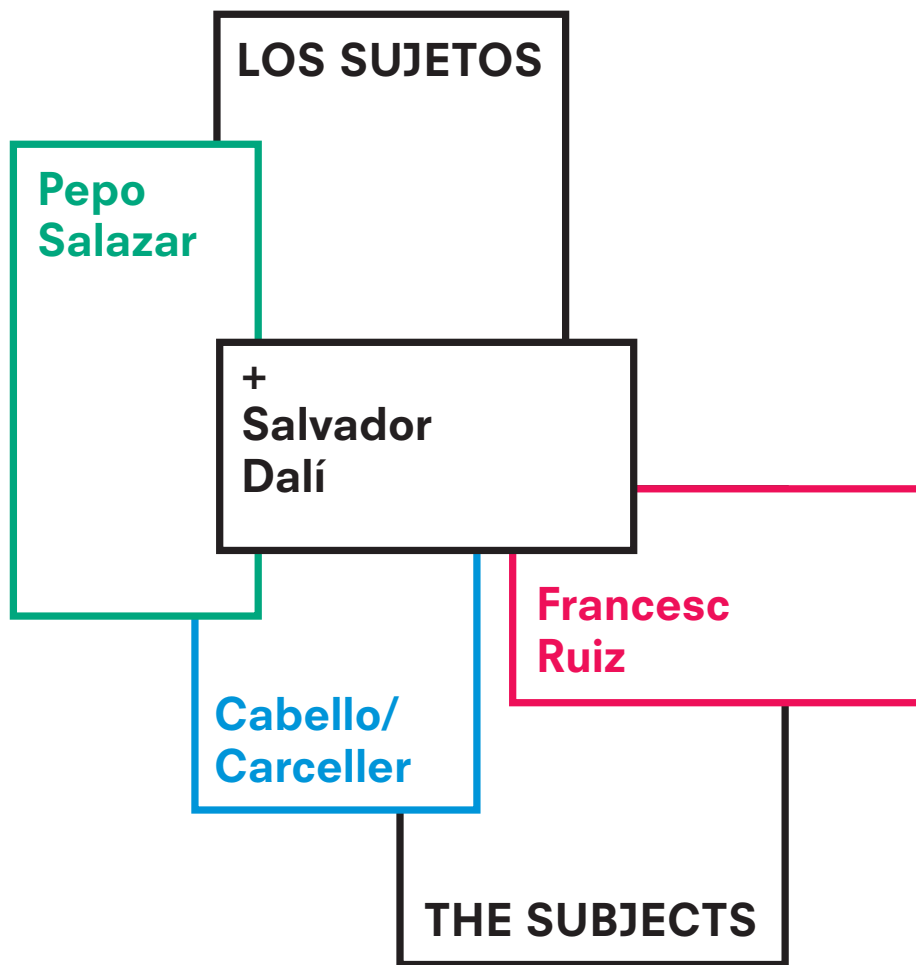
+
Salvador
Dalí

THE SUBJECTS

Pepo
Salazar

56ª Exposición Internacional de Arte
La Biennale Di Venezia
9 May / 22 November 2015

Pabellón de España
Comisario: Martí Manen



ORGANIZA



APOYA

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

COLABORA

ESPACIOS PARA EL ARTE
ARTE CONTEMPORÁNEO
Comunidad de Madrid



etxe
pare
ETXEPARE
ETXEPARE



b.d.
barcelona
design

PEDRO ALEMÁN
ABOGADOR

PROVEEDOR OFICIAL



AGRADECIMIENTO A



El Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, a través de la Dirección de Relaciones Culturales y Científicas de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, AECID, organiza, una edición más, la participación española en la Exposición Internacional de Arte, La Biennale di Venezia.

La 56 edición de la cita veneciana lleva por título *All the world's futures* y sigue siendo uno de los eventos internacionales con mayor repercusión a nivel internacional dentro del mundo del arte contemporáneo.

España ha sido siempre un importante agente en la historia de la Bienal, en la que cuenta con Pabellón propio dentro de los *Giardini* venecianos. Desde 1950, el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación asume directamente la coordinación de la participación de nuestro país en el Pabellón Español, apostando, desde entonces, por la promoción de nuestros grandes valores artísticos.

La Dirección de Relaciones Culturales y Científicas designó a finales de 2014 a Martí Manen como comisario del Pabellón Español en Venecia, cuyo proyecto titulado *Los sujetos* plantea una relectura de Salvador Dalí a través de los artistas contemporáneos Francesc Ruiz, Cabello Carceller y Pepo Salazar. El proyecto, una vez más, cuenta con la inestimable colaboración de Acción Cultural Española (AC/E).

LOS SUJETOS
Cabello/Carceller
Francesc Ruiz
Pepo Salazar
+ Salvador Dalí

Pabellón de España

NOTA DE PRENSA

56ª Exposición Internacional de Arte
La Biennale Di Venezia

LOS SUJETOS

Comisariado por Martí Manen

**Con la participación de los artistas Cabello/Carceller,
Francesc Ruiz, Pepo Salazar + Salvador Dalí**

Pabellón de España

Del 9 de mayo al 22 de noviembre 2015

Inauguración del Pabellón: 6 de mayo. 11.30h

Los artistas Cabello/Carceller, Francesc Ruiz y Pepo Salazar, con el hábito de Salvador Dalí, serán los protagonistas del Pabellón de España en la 56 edición de la Bienal de Venecia que abrirá sus puertas el próximo 9 de mayo. El comisario Martí Manen desarrollará un proyecto coral en el que Dalí estará presente como sujeto pero no con obra. Una relectura y reposicionamiento de Dalí desde el punto de vista contemporáneo a través de las voces de Cabello/Carceller, Francesc Ruiz y Pepo Salazar.



© Halsman Archive
Derechos de Imagen
de Salvador Dalí reservados.
Fundació Gala-Salvador Dalí,
Figueres, 2015.

LOS SUJETOS
Cabello/Carceller
Francesc Ruiz
Pepo Salazar
+ Salvador Dalí

Pabellón de España

Los Sujetos inicia con una revisión de Salvador Dalí desde la óptica del siglo XXI, sin la voluntad de seguir una aproximación histórica de su figura. Dalí se podrá percibir a la entrada del Pabellón de España al igual que un perfume, un fantasma o una visión porque estará presente en la atmósfera pero no se verá ninguna obra suya. En el proyecto de Martí Manen se sentirá al Dalí más performativo, un Dalí con una vida privada libre, un Dalí que maneja y se aprovecha del funcionamiento de los medios de comunicación y del mercado del arte. Después llega la negociación de todos estos contenidos que aparecerán en las obras de Cabello/Carceller, Francesc Ruiz y Pepo Salazar.

Cabello/Carceller han utilizado los meses previos a la inauguración para filmar una situación performativa en un Pabellón de España vacío. La pieza trata la imposición social, la voluntad de modificación, la lucha personal como cambio, la recuperación de mitos y de la necesidad de una revolución desde la indefinición. Un proyecto filmico-performativo y con elementos de instalación que permitirá un acercamiento a temas presentados mediante la figura de Dalí en el pabellón.



La obra de **Francesc Ruiz** ocupará todos los Giardini de la Bienal de Venecia durante la primera semana, ofreciendo a los visitantes obra en forma de comic en los que se recuperarán algunos personajes perdidos como son algunas figuras gay en los medios populares. Ruiz completa su narrativa surreal y sensual con la construcción de dos quioscos dentro del pabellón que se convertirán en dos mundos en los que el papel posibilita tramas lingüísticas, conexiones fortuitas, el deseo y la carga sexual del desafío. Su propuesta se relaciona con la importancia que tuvo en la vida de Dalí los medios escritos, como el *Dalí News*, y su colaboración con importantes revistas.

Pepo Salazar generará una dificultad de acceso evidente al Pabellón de España cuestionando lo que es obra y lo que es fuera de obra, llenando el espacio de contenido de carácter lingüístico. Al igual que Dalí, Pepo Salazar amplía la capacidad de acción artística desde la superación de las normas y desde un profundo conocimiento sobre qué significa en arte.

Cabello/Carceller
Resist, 2015, engraved ring

Francesc Ruiz
GARY, 2013
Installation with comics and photocopies

Pepo Salazar,
Untitled Installation
(*La fiesta de los metales*), 2009
Fluorescent tube, stainless steel,
2G, paint, DM, stainless steel sheets,
tripods/lamps, wig, bottles.

La lectura de Dalí en el Pabellón de España se completa con una serie de entrevistas como por ejemplo a Montserrat Aguer (Directora del Centro de Estudios Dalinianos de la Fundació Gala-Salvador Dalí), Manuel Borja-Villel (Director del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía) y Vicente Todolí (director en la Tate Modern cuando se presentó la exposición *Dalí & Film*) que ofrecerán una visión poliédrica del artista desde el presente pero tomando como punto de partida crítico, entre otros, sus viajes a Estados Unidos y su contacto con la herramienta de propaganda del franquismo.

CONTACTOS PRENSA

RENZO
www.renzomadrid.com

España e internacional
Mónica Iglesias
Tel. +34 620 421 253
monica@renzomadrid.com

Italia
Ada Tullo
Tel. +39 349 267 4900
ada@renzomadrid.com

AECID
comunicacion@aecid.es

Enlaces
www.aecid.es/ES/cultura
www.accioncultural.es



Cabello/Carceller, *The State of the Art* (still),
2015, HD video



Francesc Ruiz, *Gasworks Yaoi*, 2010



Pepo Salazar, *When cut across the neck a sound like willing winter wind is heard (they say)*, 2012
Installation view.

BIOGRAFÍAS

MARTÍ MANEN

Martí Manen, nacido en Barcelona en 1976, es comisario *freelance* y crítico de arte. Reside en Estocolmo. Ha comisariado exposiciones en lugares como el Museo de Historia Natural (México DF), Sala Montcada – Fundación “La Caixa” (Barcelona), AARA (Bangkok), Sala Rekalde (Bilbao), Konsthall C (Estocolmo), La Panera (Lleida), CA2M (Madrid), entre otros. Ha sido co-comisario de la Bienal de Turku (Finlandia, 2011). Con David Armengol, ha sido responsable del programa expositivo y de actividades para 2013-2014 en Fabra i Coats Centro de Arte Contemporáneo (Barcelona). Durante 5 años comisarió exposiciones en su propia habitación (Sala Hab, Barcelona). Recibió el premio de comisariado Fundación Retevisión-Visions de Futur en 2002.

Manen ha impartido y tutorizado el programa educativo avanzado CuratorLab en la Universidad Konstfack de Estocolmo, es responsable de la materia “Arte y Globalización” en el Master online de Arte Actual de UB/iL3 (Universidad de Barcelona) y ha impartido el seminario “El lenguaje de la exposición y cómo escapar de él” en el Programa de Artistas de la Universidad Torcuato Di Tella de Buenos Aires.

Manen escribe para varios medios y ha publicado el libro de teoría expositiva *Salir de la exposición (si es que alguna vez habíamos entrado)*, así como la novela-exposición *Contarlo todo sin saber cómo*.

CABELLO/CARCELLER www.cabellocarceller.info

Helena Cabello (París, 1963) y Ana Carceller (Madrid, 1964) viven y trabajan en Madrid.

Cabello/Carceller inician su colaboración a principios de los noventa y desde entonces desarrollan un trabajo interdisciplinar que utiliza diferentes medios de expresión como la instalación, performance, vídeo, escritura, dibujo... con la intención de interrogar los modos de representación hegemónicos en las prácticas visuales y proponer alternativas críticas.

Cabello/Carceller ha participado en exposiciones como *Global Feminism* (Brooklyn Art Museum, Nueva York), *Fiction and Reality* (MMOMA, Moscow Museum of Modern Art, Moscú), *BB4 On Producing Possibilities* (Bucharest Biennale, Bucarest), *Bienal Latinoamericana de Artes Visuales* (Curitiba), *Re.act Feminism* (Akademie der Künste, Berlín e itinerancias), *Genealogías feministas* (MUSAC, León) y *The Screen Eye of the New Image* (Casino de Luxemburgo, Luxemburgo).

FRANCESC RUIZ

Francesc Ruiz (Barcelona, 1971) vive y trabaja en Barcelona.

El trabajo de Ruiz se caracteriza por generar narrativas complejas mediante la apropiación de medios escritos. Las revistas, los cómics así como los quioscos se convierten en posibles ideas a ocupar para ofrecer otras temporalidades, lecturas y aproximaciones. Texto, imagen y dibujo dialogan como contenido y forma desde una relectura crítica de la identidad, tanto en la teoría como en la práctica.

Francesc Ruiz ha participado en exposiciones como *Invisible Violence* (Museum of Contemporary Art Belgrade, Belgrado), *Kaboom! Komic in der kunst* (Weserburg Museum, Bremen), *Arqueológica* (Matadero, Madrid), *The Last Newspaper* (New Museum, Nueva York), *The Graphic Unconscious* (Temple Gallery, Filadelfia), *El Mal de Escritura* (MACBA, Barcelona), *Sequelism* (Arnolfini, Bristol), *Artificial Nature* (MOCA, Shanghai) y *Everyday Utopies* (La Centrale Électrique, Bruselas).

PEPO SALAZAR www.peposalazar.com

Pepo Salazar (Vitoria, 1972) vive y trabaja en París.

Salazar combina la creación artística con una infinidad de distintas capas, definiendo sistemas de aproximación duros para espectadores y participantes. La recuperación de objetos y contenidos culturales aparece mediante cierta violencia y sensualidad, siendo dos caras de una misma moneda que parte del replanteamiento del objeto y la relación con lo material, repensando la modernidad desde la sunción de un caos fragmentado y significativo.

Pepo Salazar ha participado en exposiciones como *Pop Politics Activismos a 33 revoluciones* (CA2M Móstoles), *Prix Altadis* (Palais de Tokio, París), *Values* (Art in General, Nueva York), *Cartografías del arte contemporáneo en Euskadi* (Guggenheim Museum, Bilbao), *Institucional Flirts* (FLACC, Gante), *Videos de ocasión* (Fundación Tàpies, Barcelona) y *Basado en hechos reales* (ARTIUM, Vitoria).



la Biennale di Venezia

56. Esposizione
Internazionale
d'Arte

Partecipazioni Nazionali